CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
12-12-1984
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

MFV. L. 16.474/9.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale, le 4 décembre 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 15 juin 1970 portant les conditions auxquelles des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel scientifique ou du personnel des services d'inspection d'enseignement peuvent être nommés à l'administration du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française", a donné le 5 décembre 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, de 4e december 1984 door de "Ministre de l'Education nationale", verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijzigin van het koninklijk besluit van 15 juni 1970 betreffende de voor waarden, waaronder leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel van het wetenschappelijk personeel of van het personeel van de inspectie-diensten voor het Onderwijs, in het bestuur va het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur mogen worden benoemd", heeft de 5e december 1984 het volgend advies gegeven :

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se borner à formuler les observations qui suivent.

EXAMEN DU TEXTE.

PREAMBULE.

A la fin de l'alinéa 1er, les mots "tel qu'il a été modifié" doivent être remplacés par les mots " modifié notamment par l'arrêté royal du 16 mars 1964".

+

A l'alinéa 2, dans le texte français, il y a lieu d'ajouter la date de l'arrêté royal visé, à savoir celle du 15 juin 1970.

+

Compte tenu de la portée de l'arrêté en projet, dans le texte néerlandais de la formule de proposition, il y a lieu de remplacer les mots " Minister van Onderwijs" par les mots " Ministre de l'Education nationale".

La même observation vaut pour la formule exécutoire et pour le contreseing.

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-
L'article 1er de l'arrêté royal du 15 juin 1970 portant les conditions auxquelles des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel scientifique ou du personnel des services d'inspection d'enseignement peuvent être nommés à l'administration du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er. Aux emplois de directeur général et de directeur d'administration de l'administration de l'enseignement préscolaire et primaire, de l'administration de l'enseignement secondaire, de l'administration de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique, de l'administration de l'enseignement spécial et de promotion sociale et de l'administration de l'organisation des études du Ministère de l'Education nationale, le Roi peut nommer certaines personnes de haute qualification pédagogique ou scientifique.

Toutefois, à aucun moment, le nombre de bénéficiaires du présent arrêté qui sont en fonctions ne peut être supérieur à cinq.

Pour déterminer ce nombre cinq, il est tenu compte du nombre de fonctionnaires généraux qui ont été nommés à ces emplois par application des arrêtés royaux du 18 août 1956, du 4 novembre 1963, du 7 avril 1965 et du 15 juin 1970 et qui occupent lesdits emplois".

Articles 2, 3 et 4.

Il n'est pas d'usage de modifier un seul et même article par plusieurs articles.

.../...

Les articles 2, 3 et 4 du projet devraient être fondus en un article rédigé comme suit :

"Article 2.-

A l'article 3 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 5 est supprimé;

2° au point 7, les mots "d'une province ou d'une commune" sont supprimés à deux reprises;

3° au point 8, les mots "inspecteur principal" sont supprimés".

La numérotation des articles 5 et 6 doit évidemment être modifiée en conséquence.

Article 5 (devenant l'article 3).

Le texte néerlandais de cet article doit être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Binnen de korte termijn die hem is toegemeten, moet de Raad van State zich beperken tot het formuleren van de hierna volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

AANHEF.

In het eerste lid moeten de woorden "houdende statuut van het rijkspersoneel, zoals het gewijzigd werd" worden vervangen door de woorden : "houdende het statuut van het rijkspersoneel, gewijzigd onder meer bij het koninklijk besluit van 16 maart 1964".

+

In het tweede lid moet, in de Franse tekst, de vermelding van het bedoelde koninklijk besluit worden aangevuld met de datum, namelijk 15 juni 1970.

+

Gelet op de strekking van het ontworpen besluit dienen, in de Nederlandse tekst van het voordrachtformulier, de woorden "Minister van Onderwijs" te worden vervangen door de woorden "Ministre de l'Education nationale".

Dezelfde opmerking geldt voor het uitvoeringsformulier en voor de medeondertekening.

.../...

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het artikel zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 juni 1970 betreffende de voorwaarden waaronder leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het wetenschappelijk personeel of van het personeel van de inspectiediensten voor het onderwijs, in het bestuur van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur mogen worden benoemd, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 1. De Koning kan sommige personen van hoge pedagogische of wetenschappelijke bekwaamheid benoemen in de betrekkingen van directeur-generaal en van bestuursdirecteur van het bestuur van het voorschools en lager onderwijs, van het secundair onderwijs, van het hoger onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek, van het buitengewoon onderwijs en het onderwijs voor sociale promotie en van het bestuur van de studieorganisatie van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

Het aantal in functie zijnde begunstigden van dit besluit mag nooit meer dan vijf bedragen.

Om het aantal van vijf vast te stellen wordt rekening gehouden met het aantal ambtenaren-generaal die in deze betrekkingen werden benoemd bij toepassing van de koninklijke besluiten van 18 augustus 1956, 4 november 1963, 7 april 1965 en 15 juni 1970 en die deze betrekkingen bekleden".

.../...

Artikelen 2, 3 en 4.

Het is niet gebruikelijk één en hetzelfde artikel door verscheidene artikelen te vervangen.

De artikelen 2, 3 en 4 van het ontwerp zouden moeten worden samengevoegd tot één artikel, als volgt :

"Artikel 2.-

In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 5 wordt geschrapt;

2° in punt 7 worden de woorden "van een provincie of van een gemeente" tweemaal geschrapt;

3° in punt 8 wordt het woord "hoofdinspecteur" geschrapt".

De artikelen 5 en 6 moeten dan vanzelfsprekend worden vernummerd.

Artikel 5 (dat artikel 3 wordt).

De Nederlandse tekst van het artikel moet als volgt worden gelezen : "Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

La chambre était composée de

Messieurs : Ch. HUBERLANT, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, kamervoorzitter,

A. VANWELKENHUYZEN, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN.
Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. Ch. HUBERLANT.